

LAMATEPEEC

PUBLICACION DE LA JUNTA DEPARTAMENTAL DE LA ASOCIACION CAFETALERA DE EL SALVADOR

Año XV

Santa Ana, El Salvador, C. A.

Epoca II

FEBRERO 1952.



NUMERO: 2-0-9.

Editorial	3241
Relaciones entre la Cubierta Vegetal y la Erosión	3243
Defensa Técnica del Cafeto en la Amé- rica Latina	3246
Surge el café	3248
En qué consiste la materia orgánica del suelo	3251
Cultivo	3253
Señor Cafetalero, controle el "Ojo de Gallo"	3256
Conceptos Elementales sobre el Ce- bú	3258
Fiebre Aftosa o Closopeda	3263
Hay una historia en su taza de café	3269
Sección Informativa	3270

Directiva de la Junta Departamental de la Asociación Cafetalera 1950-1951

Presidente, don Ricardo Sandoval Martínez; Primer Vocal, don Ricardo Humberto Guzmán; Segundo Vocal, don Ramón Figueroa; Tercer Vocal, don Alejandro Santos; Secretario, don Francisco Gutiérrez Díaz; Pro-Secretario, don Toribio Antonio Arévalo; Tesorero, don Arnoldo Ruffatti; Pro-Tesorero, don Tránsito Santos Carranza; Sindico, Dr. don J. Adalberto Bolaños.

— SASTRERIA — “LA MODERNA”

COMO SIEMPRE A SUS ORDENES

Antonio O. Pozas

SANTA ANA,

8a. Av. Sur No 18.

La Fábrica de Ladrillos y Tubos de Cemento “LA SANTANECA”

Ofrece Ladrillos especiales y corrientes, en distintas dimensiones, hechos con los mejores materiales.

Así mismo ofrece Tubos de Cemento de 3-4-6-8-10
12-15-18 y 24 pulgadas.

Ofrece a la vez, Sifones para Cloacas y un surtido de Pilas portátiles propias para Fincas y Mesones.

Santa Ana, 3a. Av. Sur No 40.

Tel. 4-2-7

ESTO LE INTERESA:

En la Casa No 5, de la 2a. Avenida Sur, o sea el local que ocupó la Asociación Cafetalera, hay un almacén llamado DISCOTECA POPULAR, (Novedades “Viena”) que le ofrece su música predilecta, en discos de todas las marcas; además artículos para regalo, papelería, útiles escolares, etc.

Recuerde su dirección: 2a. Avenida Sur No. 5,

SANTA ANA.-

Ferrocarriles Internacionales de Centro América

DIVISION DE EL SALVADOR

Servicio de Importación y Exportación Vía los Puertos de Barrios (Guatemala) y Cutuco (El Salvador.)

Exporte su café Vía estos Puertos, las rutas más rápidas y convenientes, servidas constantemente por un servicio regular de Vapores para cargar café.

Además: Servicios diarios de trenes rápidos de pasajeros entre San Salvador y el Oriente de la República y Santa Lucía (Santa Ana) y Ahuachapán.

Todos nuestros servicios conectan las principales poblaciones de El Salvador y Guatemala y sus puertos. Así mismo desde sus estaciones servicios directos de pasajeros y carga a todas las poblaciones, servidos por empresas particulares.

Consulte los servicios de la I. R. C. A. a nuestros
Teléfonos Automáticos:

1943 y 1944

BANCO DE LONDRES Y AMERICA DEL SUD LIMITADO

- 69 Sucursales en Centro y Sud América**
- 9 Sucursales en Europa e Inglaterra**
- 87 Años de experiencia en América Latina**

**SAN SALVADOR,
NUEVA YORK,
LONDRES,**

Cartas de Crédito, Cheques Viajeros, Giros Bancarios.

LAMATEPEC

AÑO XV EPOCA II

SANTA ANA, EL SALVADOR, C. A.
FEBRERO DE 1952

NO. 209

EDITORIAL

LA FEDECAME EN SAN SALVADOR

El hecho de mayor importancia y trascendencia verificado en la segunda quincena del presente mes de febrero, relacionado con la gestión cafetalera de El Salvador, ha sido indudablemente, la reunión de la Asamblea Extraordinaria, en San Salvador a la que concurrieron Delegados de la Federación Cafetalera Centro América—México—El Caribe, en cuyo seno, con el entusiasmo y armonía que siempre han caracterizado estos actos, se aprobaron importantes reformas al pacto de esta Institución, que indiscutiblemente, vendrán a ofrecer frutos sazonados a los países integrantes de la Federación.

Involucran el mérito de las referidas reformas, Primero: dar movilidad a la FEDECAME;

Segundo, la Gerencia estará en mayor contacto con las entidades miembros y con las autoridades de los países que la integran para la realización más factible de los acuerdos que se adopten, así como de las recomendaciones que se tomen en Conferencias Internacionales de la FEDECAME.

y Tercero, el Presidente del Consejo tendrá más atribuciones en sus actividades en lo venidero:

Después de haberse practicado la Asamblea Extraordinaria, según los informes que hemos obtenido, el Consejo Directivo procedió a celebrar una reunión con el fin de estudiar todo lo relacionado con la Conferencia que habrá de celebrarse en La Habana, Cuba, y en ella el Dr. Aldrich, Presidente del Instituto Cubano de Estabilización del Café, y el señor Incháustegui, Presidente de la Asociación Nacional de Caficultores de Cuba, manifestaron: que ambas entidades que representan y que son miembros de la FEDECAME, que no escatimarían esfuerzos para lograr una reunión que luzca de la misma manera, como las que hasta la fecha se han celebrado en los países que la forman. También estos distinguidos miembros cafeteros expresaron su deseo de que para esta Conferencia que se efectuará en abril próximo entrante, el señor Vicepresidente del Consejo Directivo de la Federación, don Roberto Canessa, estuviera presente, para lo cual presentaron una moción formal que fué aprobada por unanimidad por los asistentes.

Como claramente puede observarse, poco a poco, los empeños de los países integrantes de la FEDECAME van alcanzando los fines apetecidos, al estrechar ideales en beneficio directo de la industria cafetera.

Publicación Mensual de la Junta Departamental de Santa Ana, de la Asociación Cafetalera de El Salvador, C. A. y vocero de la Junta Ganadera Departamental, de la Asociación Ganadera de El Salvador, C. A.

Redactor y Gestor de Anuncios: TIBURCIO SANTOS DUEÑAS.

Toda publicación que aparezca en la Revista será calzada por la firma de su Autor, siendo éste el único responsable de las ideas que emita.

La Redacción responderá por los Artículos que aparezcan sin firma.

Para todo asunto relacionado con la Revista, entenderse directamente con el Redactor, en las Oficinas del Edificio de la Asociación Cafetalera Departamental, Tel. 32. Santa Ana.

Acajutla

Puerto principal para la exportación de
café durante los últimos 50 años

GRANDES Y MODERNAS BODEGAS

Haga sus pedidos de Importación exigiendo

ACAJUTLA

Sus Seguros Servidores,

La Agencia Nacional Limitada, Tel. 2642

The Salvador Railway Co. Ltd., Tel. 1790

CA F I C U L T U R A

Relaciones entre la Cubierta Vegetal y la Erosión

Por Fernando SUAREZ DE CASTRO

Supervisor General de Experimentación,
Campaña de Defensa y Restauración de
Suelos, Federación Nacional de Cafetos.

Es indiscutible que la cubierta vegetal protege los suelos de modo efectivo; a tal hecho se debe la feracidad de las tierras vírgenes que el hombre aprovecha en la producción de cosechas abundantes (durante los primeros años) al poner bajo cultivo un terreno.

Toda planta, desde la más minúscula hierba hasta el árbol más corpulento, defiende el suelo de la acción perjudicial de las lluvias, aunque naturalmente, en grado diverso; Ayres resume en 9 puntos el papel desempeñado por los vegetales en la conservación del agua y el suelo.

1— Dispersión directa, intercepción y evaporación de las gotas de agua lluvia por el follaje de los árboles y arbustos;

2— Transpiración a través de los tejidos del tallo y de las hojas, de grandes cantidades de humedad que pasan del subsuelo al aire;

3— Formación de un escudo protector contra el violento impacto de las lluvias;

4— Efecto sujetador del sistema de raíces en las capas superficiales del suelo;

5— Penetración de las raíces a través del perfil, las cuales al descomponerse dejan numerosas cavidades tubulares que favorecen la infiltración;

6— Mejoramiento de la estructura del suelo por la adición de materia orgánica que aumenta la absorción y

mantiene el suelo en condiciones de soportar un crecimiento denso;

7— Aumento de la fricción superficial que contribuye a reducir la corriente de agua superficial y su velocidad;

8— Esparcimiento lateral del agua y disminución de su rata de concentración en las vías de drenaje;

9— Creación de un ambiente favorable para la actividad de las bacterias benéficas, y más fácil penetración del aire.

De todos estos factores el más importante es, y así lo indican muchos experimentos recientes, la protección ofrecida por la capa de hojas muertas, tallos, y en general restos vegetales. Cuando el agua cae en un suelo desnudo desaloja con su impacto partículas de arcilla y limo, las cuales al ser llevadas en suspensión, se depositan en los espacios porales a medida que el agua se infiltra, obstruyéndolos e impidiendo el paso posterior del agua a través del perfil; de tal modo se disminuye la infiltración y se facilita el flujo superficial. Cuando existe una capa de restos vegetales ella obra como un amortiguador. Absorbe la fuerza del impacto y después de saturarse de agua deja que ella llegue suavemente a la superficie del suelo sin fuerza suficiente para desalojar partículas de arcilla o limo. Así el agua permanece clara y al infiltrarse no llega a obstruir los espacios porales excepto, naturalmente, en períodos de lluvias muy prolongadas. Por otra parte, de tal

capa se origina el humus, sustancia coloidal que aumentando la granulación de las partículas terrosas aumenta la porosidad y capacidad de retención de los terrenos.

La Campaña de Defensa y Restauración de Suelos de la Federación Nacional de Cafeteros tiene en funcionamiento 18 predios de escorrentía de tamaño variable, en los cuales se estudian estas relaciones básicas entre los varios factores que intervienen directamente en la erosión (suelo lluvia y cubierta vegetal) y las pérdidas de suelo y agua.

Un predio de escorrentía consiste en una porción de terreno de tamaño variable, limitada por paredes metálicas que la aíslan completamente y evitan que les llegue agua de otras áreas. La escorrentía o agua que corre sobre la superficie de cada parcela se concentra en un embudo de concentración colocado en la base de aquella de donde, por un canal, pasa a un tanque de sedimentación el cual retiene la mayor parte del suelo lavado; de allí pasa a través de una o varias cajas divisoras, a un segundo tanque de captación. Las cajas divisoras (tipo Giib) son, de modo esquemático, placas con un número determinado de ranuras verticales iguales, que dividen el flujo del agua en partes alícuotas (figuras 1 y 2). De esta manera al tanque de captación llega únicamente una quinta séptima, etc. parte del flujo total, lo cual permite reducir su tamaño a proporciones adecuadas.

Después de cada lluvia se determina el peso del líquido (agua y suelo) recogido en cada tanque y se toman muestras representativas para enviar al laboratorio, en donde averiguan el peso del suelo que contienen. Con este dato se calcula el peso total de suelo recogido en cada tanque y el total rodado de la parcela, lo mismo que la cantidad de agua perdida. Estas cifras se reducen luego a toneladas por hectárea y porcentajes de la lluvia respectivamente.

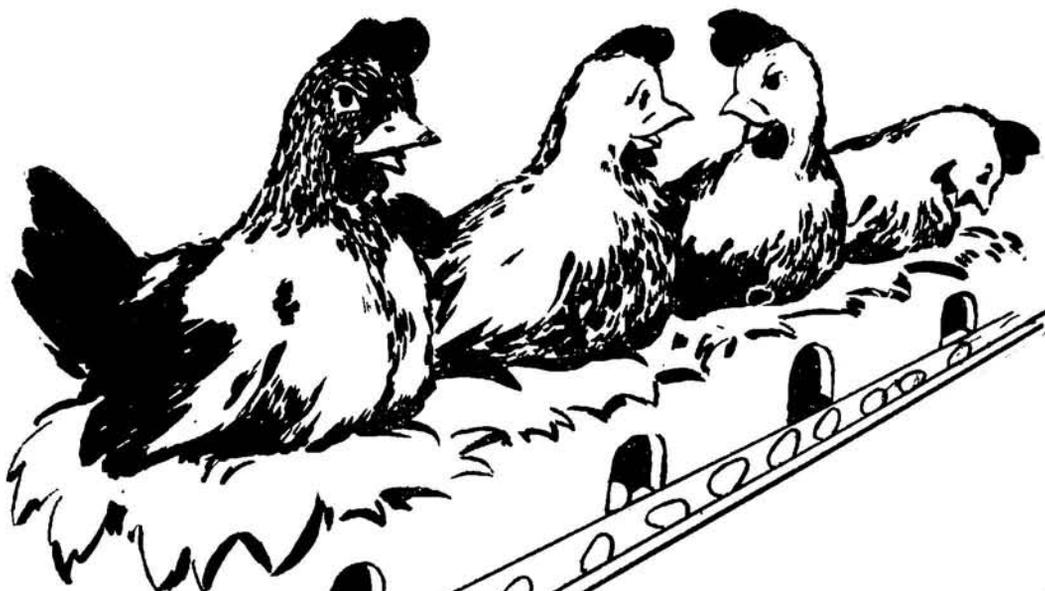
Los resultados obtenidos durante el año de 1949 bajo cuatro diferentes condiciones de cubierta vegetal, ayudan en la valoración del efecto relativo de diversos cultivos.

El terreno desnudo, al cual se le practicó una desyerba mensual con azadón retirando la yerba, perdió noventa veces más suelo que el potrero de micay. El cafetal joven a su vez sufrió una erosión ocho veces mayor que el potrero en tanto que el cafetal viejo, en buenas condiciones de sombra y capa gruesa de residuos vegetales sobre la superficie, perdió menos suelo que el potrero. Además, al establecer un sistema de siembra de pastos de corte en curvas de nivel, se disminuyó la erosión en un 98 % y la escorrentía en un 62 %.

Se obtuvo también, con este sencillo experimento un aumento en el peso del forraje cosechado en un corte, de 200 kilos por hectárea.

En próximas entregas seguiremos comentando los interesantes resultados obtenidos en los predios de escorrentía durante el año de 1949, los cuales están siendo aprovechados en el campo por los Agrónomos Supervisores Seccionales de la Campaña de Defensa y Restauración de Suelos (Federación Nacional de Carreteras). Es claro que aún no es imposible sacar conclusiones definitivas, pues el tiempo de las observaciones es extremadamente corto, pero ya se pueden captar ciertas tendencias cuyos límites deben fijarse con mayor certeza. Lo que sí se desprende, de manera inobjetable y definitiva, de esos datos es, por una parte, el beneficio directo que recibe el agricultor al ceñirse a normas de conservación de suelos y la utilidad de los valores cuantitativos, obtenidos controladamente, en el conocimiento del fenómeno erosivo y en el desarrollo de soluciones adecuadas.

(Tomado de Revista Cafetera
de Colombia.)



CRESTA

CONCENTRADO PARA GALLINAS PONEDORAS *

SIGNIFICA PRODUCCION

CRESTA es el concentrado alimenticio ideal para la alimentación de las gallinas ponedoras porque permite obtener en tiempo relativamente corto, un notable aumento en la producción. **CRESTA** no necesita mezclarse con ninguna cantidad de grano, y puede usarse para polladas mayores de mes y medio.

Servicio Agrícola



H. DE SOLA E. HUOS

Defensa Técnica del Cafeto en la América Latina

Por Ramón MEJIA FRANCO

Jefe del del Departamento Técnico
Federación Nal. de Cafeteros.

Algunos países de la América Latina tienen como base primordial de su industria agrícola y de su estructura económica el cultivo del cafeto y por ello deben estudiar la posibilidad de desarrollar un programa técnico que les permita mantener siempre a salvo de cualquier evento, la integridad de la industria cafetera.

Las ideas expuestas en Miami por el Dr. Carlos Arnoldo Krug, eminente genetista, actualmente director del Instituto Agronómico de Campinas, (Brasil) uno de los más calificados del mundo en cuestiones agronomicas y el más antiguo de America, tienen en los actuales momentos palpitante interés, dado el auge a que ha llegado el café en el mundo entero.

No de ahora, sino de tiempo atrás,

el Dr. Krug ha venido propugnando por la formación de una misión técnica que viaje a las distintas partes del Africa, en donde según hipótesis conocidas se encontró originalmente el arbusto del cafeto, en busca de formar una colección de plantas silvestres del género *coffea*, a fin de conseguir con ellas cruces con nuestras variedades dal tipo arábico, que pudieran ser inmunes o altamente resistentes a varias enfermedades y especialmente a la afección llamada "enfermedad de la hoja", causada por la "Hemilleia vastatrix" que dió al traste con la industria cafetera en Ceilán.

La industria cafetera en el hemisferio americano tiene sus plantaciones hechas con base en variedades pertenecientes a la especie *Coffea arábica*

AVISO

De Interés para Nuestros Asociados

ESTAN a la venta en la Oficina de esta Junta y a precios sumamente razonables:

Alambre espigado, 450 yardas de extensión, 4 libras de Grampa, Azadones de varias clases y medidas, Piochas, Hachuelas, Hachas, Limas, Hojas para Arcos Sierra Podar, Bufas, Bombas contra incendio, Tijeras de Podar, Desgranadoras, Chuzos, Agujas, Linternas de gas, Globos para Repuesto Linternas, Planchas o Comales para tortear, Lámina acanalada, Lámina lisa, Etc., Etc.

L. que, como es sabido, es la más susceptible a los ataques del Hemilleja, por otra parte, a este hongo las condiciones del medio cafetero le son altamente favorables y si hasta ahora hemos logrado impedir su introducción, ello se debe a las restricciones y cuarentenas, pero esto no obsta para que no se tomen cuanto antes medidas que nos pongan al abrigo de una emergencia que podría en un momento dado amenazar de muerte a nuestra hoy próspera industria básica.

No hay que perder de vista que una de las causas más importantes en el aumento del número de parásitos de las plantas cultivadas es la introducción de especies criptogámicas y zoológicas, pertenecientes a las floras y faunas extranjeras. La historia de la fitopatología es fecunda en ejemplos de esta índole.

La introducción de parásitos nuevos constituye, en consecuencia, un peligro real, contra el cual los interesados de todos los países deben luchar por cuantos medios la ciencia pueda

darles. El incremento que ha tomado la agricultura, el cual se muestra por el constante intercambio de plantas de diversa índole, la demanda de ciertos productos de consumo de origen agrícola y muchas otras consideraciones, son motivos que nos deben llevar a una seria y constante reflexión en materia de protección agrícola. Las medidas de restricción y cuarentenas de aduana deben considerarse apenas ventajosas, pues ellas no prestan un concurso eficaz y absoluto si se tiene en cuenta que los medios de reproducción y diseminación de los parásitos son muy potentes, que las relaciones internacionales aumentan día a día con gran intensidad y que el progreso de los diversos medios de transporte rápido, como la navegación aérea y el fraude ingenioso, hacen que las barreras aduaneras más celosamente guardadas no puedan detener por largo tiempo el curso del trabajo de invasión que constantemente efectúan las floras y faunas parasitarias mundiales, cumpliéndose su obra de invasión lenta pero segura, en los límites de los ambientes compatibles.

Daglio & Co.

IMPORTACION
EXPORTACION

SANTA ANA,

EL SALVADOR, C. A.

SURGE EL CAFE

En la montañosa región de Kafa, en la margen occidental del Mar Rojo en una provincia del antiguo reino de Abisinia, vivía un pobre y humilde pastor llamado Kaldi.

Pasaba los días ya sentado sobre una piedra, ya apoyado en su bastón, guardando su pequeño rebaño de cabras.

Llegaba al campo al nacer el sol y en él pasaba todo el día retirándose tan sólo al anochecer, cuando el rey de los astros se ausentaba para iluminar y calentar otras tierras lejanas. Entonces el humilde pastor regresaba a su casa, guiando tranquilamente el rebaño con su bastón.

En un atardecer, cuando regresaba notó que no eran todas las cabras que caminaban con la misma ligereza, ni conservaban la misma vivacidad, ni demostraban el mismo regocijo. Algunas marchaban perezosamente a lo largo de la senda abierta en la vegetación, mientras otras inquietas y turbulentas, iban brincando y lanzando balidos de alegría.

A la hora de ordeñarlas también notó bastante admirado, que éstas últimas daban mayor cantidad de leche.

Durante varios días observó el

mismo hecho curioso y, loco por descubrir la clave del misterio, se puso a vigilar atentamente los animales mientras pastaban.

De esa manera no tardó en percibir que algunas de sus cabras se alimentaban de las hojas, frutos y racimos tiernos de cierto arbusto que crecía en abundancia en las montañas de la provincia de Kafa.

¿"Será aquel pequeño árbol el motivo de esa diferencia y comportamiento?" pensaba el pastor consigo mismo. "Vamos a examinar mejor".

Después de algún tiempo no tuvo más dudas: las cabras alimentadas con el arbusto de frutillos colorados producían más leche, estaban más gordas y vivían más alegres que las otras que se contentaban con el pasto y las yerbas rastreras.

Entusiasmado con el descubrimiento resolvió experimentar él mismo el efecto del milagroso arbolito:

Agarró unos cuantos frutos y quiso trincarlos con los dientes. Pero, como eran muy duros, los tostó, trituró así, y mezcló con manteca. Obtuvo así, una especie de masa grasienta y se la comió. ¡Era el café tomado por primera vez!

MARMOLERIA

— FRANCISCO HENRIQUEZ —

NUEVAMENTE A SUS ORDENES.

CAPILLAS - MODELACION - LAPIDAS DE MARMOL.

Y toda clase de obra ARQUITECTONICA.

SANTA ANA, Calle José Mariano Méndez, N° 6.

FRENTE ASILO CASTILLO.

Este hecho sensacional ocurrió más o menos en las proximidades del año 1440.

No sabemos decir si la mezcla del pastor anónimo era sabrosa o no, y menos si se puede compararla a una humeante taza de café como actualmente se prepara-

Quien lo desee saber, que imite al pastor y pruebe los granos molidos mezclados con manteca.

El pastor sintió rápidamente los beneficios y saludables efectos del café.

Irradiando salud, andaba por los montes y valles, corría persiguiendo sus cabras sin cansarse, vivía alegre y feliz como nunca hasta entonces. Después que empezó a "comer" café, era otro hombre.

Al principio el café no era bebido, pero sí comido. Sólo más tarde, como verán dentro de poco, los árabes comenzaron a usarlo como bebida.

Aunque nuestro amigo el pastor, que no era egoísta, hubiese transmitido a sus compañeros lo que había descubierto, el uso del café quedó limitado a las regiones de Kafa y sus cercanías durante mucho tiempo, porque sus habitantes aislados por las montañas por su naturaleza nada comunicativa, casi ninguna convivencia tenían con las otras poblaciones. Muchos años más tarde en 1500, sucedió que, del otro lado del Mar Rojo, en Jemén o Arabia Feliz, un "sheik" o jefe musulmano de nombre Gemaledín, emprendió un viaje a las tierras escarpadas de Abisinia.

Gemaledín era también un Jurisconsulto de fama. A Adén, ciudad donde él residía, acudía gente de todas partes a fin de aconsejarse con sabio tan notable.

La jornada fué larga y penosa. Cuando Gemaledín llegó a Kafa era tal su cansancio que, esa noche a la ho-

ra de la oración y devociones a Alá y al profeta Mahoma, fue vencido por la fatiga y se durmió profundamente.

Al despertar, agobiado por la falta grave que cometiera (imagínese: un verdadero mahometano dormirse en la hora de la oración) hizo penitencia y mandó a sus guerreros a que buscaran por todas partes un remedio para el agotamiento que le produjeran las penas y tribulaciones de su viaje de Adén a Kafa.

Sus soldados corrieron de aquí para allí y fueron a encontrar un viejo pastor de grandes barbas blancas, que guardaba en las montañas un rebaño de cabras, y que conocía una planta cuyos frutos quitaban el cansancio y daban nuevo vigor al organismo.

Llevado a presencia de Gemaledín, le enseñó a este el uso de café y en el mismo día el jefe islamita experimentó la acción regeneradora de los benditos frutos del cafeto. Maravillado, colmó de regalos al humilde pastor y cuando regresó a Jemén, transportó consigo gran cantidad de semillas y plantas,

El sabio Gemaledín dirigió personalmente el cultivo de la planta y con tanto criterio obró y fueron tan acertadas sus medidas, que en breve tiempo, el café constituía uno de los mayores productos agrícolas de Arabia. Todos los mahometanos tomaban el café y llenos de respeto y gratitud pedían a Alá que concediese a Gemaledín la paz y los goces del paraíso como recompensa al bien inmenso que él hiciera a los creyentes en la Tierra.

De ahí y del uso y abuso del café por parte de los árabes, nació la tradición sustentada por mucha gente de ser la rubiácea originaria de Arabia.

Y cuando Carlos Linneo, un sabio naturalista sueco, clasificó el café, no vaciló en bautizarlo de "coffea arábica". Con más exactitud debió haberlo denominado de "coffea ethiopica".

RON CAMPANAS

Por su aroma . . .

su sabor . . .

su calidad . . .

Es la bebida que gusta

—PIDA

RON CAMPANAS[®]

En los Almacenes!
En los Clubs! En los Bares!



Destileria Galia

Oficina y Almacén Calle Arce y 7a. Av. Sur
TELEFONO 1536 - SAN SALVADOR - APARTADO 411

EN QUE CONSISTE LA MATERIA ORGANICA DEL SUELO

Un suelo productivo es un recurso natural activo que cambia rápidamente y también el más importante de los recursos naturales en la vida humana. Los suelos son compuestos de tres fases físicas que son: sólida, líquida y gaseosa. La fase líquida constituye la humedad del suelo y la fase gaseosa constituye el aire del suelo. La parte sólida se divide en materiales inorgánicos y orgánicos. La parte inorgánica es la porción mineral ó "esqueleto" del suelo y la materia orgánica es la base de los procesos de cambios rápidos que ocurren en el sistema del suelo. La materia orgánica de un suelo comprende el total de plantas y animales, vivos y muertos. Se compone de gusanos, hormigas y otros insectos, bacterias, hongos, raíces de plantas, partes descompuestas de raíces de plantas, hojas y tallos y otros materiales orgánicos así como compuestos orgánicos complejos que son los resultados del proceso de descomposición que tiene lugar en un suelo productivo.

Es muy importante que un suelo tenga suficiente vida biológica para ser activo. Si el material vegetal y animal de un suelo se encuentra muerto, es decir, sin hongos, bacterias, gusanos u hormigas vivos no habrá actividad y el suelo no será productivo. Cuando se considera la materia orgánica del suelo como el total de los diferentes tipos de vida animal y vegetal en el suelo, ambos vivos y muertos, ella se vuelve el centro de las actividades que aumentan los rendimientos de los cultivos y que mejoran las condiciones del suelo. La productividad real del suelo está determinada por la actividad de su materia orgánica.

EL VALOR DE LA MATERIA ORGANICA ACTIVA EN UN SUELO

Es necesario tener vida biológica en el suelo para tener buenos rendimientos en los cultivos. Los organismos del suelo

se alimentan sobre materiales orgánicos y minerales y libentan elementos para el crecimiento de las plantas. Ha habido probablemente más trabajo de investigación sobre las reacciones que tiene lugar dentro del suelo cuando la materia orgánica se descompone que en cualquier otro campo de la ciencia del suelo. Miles de artículos técnicos y populares han sido escritos sobre este punto. Algunas de las drogas maravillosas de la edad de la penicilina, estreptomycin y aureomicina han sido aisladas de los productos de descomposición y de subproductos de materiales orgánicos descompuestos del suelo. La investigación ha enseñado que si la fracción orgánica del suelo es activa, el suelo es productivo. Es muy posible que un suelo tenga un alto porcentaje de materia orgánica, y que no sea al mismo tiempo productivo. En este caso no hay suficiente vida biológica para llevar a cabo una descomposición eficiente de la materia orgánica. Suceden varias cosas cuando la materia orgánica se descompone en el suelo. Las poblaciones de bacterias y hongos aumentan de manera asombrosa y, como estos organismos mueren y otros son producidos, se forman muchos compuestos orgánicos complejos que hacen que las pequeñísimas partículas del suelo se peguen unas a otras y formen partículas mas grandes. Este proceso tiende a desarrollar una estructura del suelo suelta, abierta, desmenuzable y blanda, produciendo de este modo más espacios para el aire del suelo, necesario para un mayor desarrollo de las raíces y rendimientos económicos de los cultivos. Ácidos orgánicos débiles son puestos en libertad cuando tiene lugar este proceso y es debido a estos ácidos débiles que estos elementos minerales, necesarios al crecimiento de las plantas, queden disponibles para ellas. Dentro de este grupo de elementos minerales se encuentran nitrógeno, fósforo, potasio, calcio, manganeso, azufre, hierro y un gran número

de elementos menores. Ha sido demostrado que dichos elementos están a la disposición de las raíces de las plantas solamente cuando están en solución y que los ácidos débiles de las concentraciones encontradas en el suelo, donde materiales orgánicos están en descomposición, son muy importantes para incorporar dichos minerales a la solución. Las plantas desarrollan mejor en suelos que tienen bien relacionados los sólidos, el aire y la humedad. Los rendimientos son mayores en suelos que contienen una gran cantidad de materia orgánica activa. Los son entonces más abiertos y el agua entra más fácilmente, hay menos erosión menos pérdida de agua y de nutrientes del suelo. Un suelo abierto, suelto, poroso, desmenuzable, es esencial para la producción económica de los cultivos. La importancia de una fuente de materia orgánica activa, dentro o sobre el suelo, no puede apreciarse demasiado.

FUENTES DE MATERIALES ORGANICOS PARA EL SUELO

El compost, estiércol animal, zacates, leguminosas, malezas y otros materiales vegetales son buenas fuentes de materia orgánica para el suelo. En el caso de zacates, leguminosas, malezas y otros materiales vegetales es posible producir dicho material sobre el terreno, incorporarlo al suelo o dejarlo sobre la superficie para que actúe como mantillo

METODO DE AGREGAR MATERIALES ORGANICOS AL SUELO

El método de incorporar materiales orgánicos al suelo depende, en la mayoría de los casos, del cultivo que se produce y de los métodos agrícolas que se emplean. En la producción de cultivos de campo los materiales pueden ser incorporados por medio de arada, rastrellada o a mano, antes de sembrar el cultivo. En el caso de cultivos de árboles como café, frutas, nueces y té lo mejor es dejar el material sobre la superficie del suelo para que actúe como mantillo mientras el proceso de descomposición toma lugar. A medida que los materiales se descomponen sobre la superficie del suelo, los productos de descomposición penetran en él y el porcentaje de materia orgánica se eleva. En el cultivo del café la producción ha sido duplicada con material orgánico sobre la superficie del suelo en forma de mantillo. En esas condiciones, el suelo contenía más humedad, las raíces no eran molestadas, la superficie del suelo no perdió su actividad, no se hizo dura ni compacta y las temperaturas se hicieron más uniformes; las poblaciones de bacterias y hongos aumentaron grandemente y los cafetos produjeron más raíces alimenticias tiernas. Los rendimientos de maíz y otros cereales han sido aumentados notablemente usando materiales orgánicos ya sea incorporándolos al suelo o dejándolos sobre él como mantillo.

Señores Agricultores y Ganaderos

LA REVISTA LAMATEPEC

Atentamente ofrece sus columnas a todos los Cafetaleros y Ganaderos para que den a conocer las experiencias obtenidas en sus trabajos.

La colaboración será de estimable valor.

—CULTIVO—

Al elegir un lugar para el cultivo del café debe buscarse un suelo profundo, rico y de naturaleza suelta con un buen desagüe natural. El suelo que presente proporciones bajas de ácido fosfórico y potasa, no producirá buenas cosechas de café.

Las plantas de café se crían por semilla, sembrada en semilleros cuidadosamente cuidados; y si sólo se necesita un pequeño número, pueden criarse fácilmente en cajones. La semilla debe ponerse a una profundidad poco mayor que el doble de su propio tamaño, con la parte cortada hacia abajo. Puesta la semilla a la profundidad necesaria, debe echarse una ligera capa de tierra por encima, y cada hilera de semilla, una vez terminada se debe apretar igualmente con una tabla. La semilla debe sembrarse a una distancia no inferior a 6 pulgadas en hileras que estén separadas entre sí 6 pulgadas. El semillero debe estar protegido por medio de una cubierta de cualquier material ligero y manejable, puesta al través de la parte superior del cerco del semillero levantado a una altura de unas 11 pulgadas, cuyo cerco debe consistir en ligeras ramas o listones de madera.

Estas cubiertas se quitan por la noche y se vuelven a poner por la mañana temprano. Si el tiempo no es lluvioso, será naturalmente, necesario el riego a intervalos regulares. Durante el período de crecimiento, las cubiertas deben quitarse a intervalos convenientes, esto es, en los días nublados y lluviosos, y las plantas expuestas gradualmente a los rayos del sol para endurecerlas. Cuando las plantas tienen 6 a 8 pulgadas de altura, se puede prescindir poco a poco de la sombra.

Las plantas más robustas pueden quitarse del semillero y plantarse en el campo cuando tienen poco más o menos un pie de altura, siendo el mejor tiempo para esta operación cuando ha comenzado la estación de las aguas.

Se recomienda que se eviten los días de viento para plantar; y las raíces de las plantas pequeñas deben cubrirse cuidadosamente cuando se llevan desde el semillero al lugar de la proyectada plantación. Los cafetos se disponen de un modo muy parecido al empleado para plantar un huerto. Las distancias adoptadas en Ceilán son en pies 5 por 5, 5 por 6 y 6 por 6, pero se han recomendado las de 7 por 7 y hasta 8 por 8 para plantar en este Estado.

Como los arbolitos adquieren altura llegará tiempo en que será necesario ejecutar la operación llamada desmoche. Esta consiste en cortar el tallo principal a la altura a que se desea que se forme el futuro tronco. Donde la obra de mano sea barata y abundante, una altura media de 3 pies contados desde el suelo, se considera aceptable para cortar el vástago pero en este país en que el suelo en muchos casos tendrá que limpiarse y ararse por medio de un cultivador tirado por un caballo, quizás es conveniente disponer que el tronco sea un poco más elevado. No debe cortarse el árbol hasta que aparezca la corteza oscura, porque moriría si se cortase mientras aquella está verde.

A medida que se verifica el desarrollo del arbolito, estará sujeto a que lo incline el viento, y el movimiento del árbol al pie del mismo ocasiona una abertura en el suelo. Cuando esto sucede debe reponerse la tierra siendo práctica común para afirmar el árbol el emplear una estaca de madera. El método usual consiste en obtener estacas de $3\frac{1}{2}$ pies a 4 de largo. La estaca se clava en la tierra en dirección oblicua, de tal manera que el extremo que mira al punto de donde sopla comunmente el viento, atravesando el árbol forme con el mismo un ángulo pequeño. La estaca y el árbol se amarran con "raffia" u otra fibra conveniente, con un pedazo de trapo, dejando un pequeño juego de manera que la estaca no haga marcas ni penetre en la corteza del árbol,

El cafeto está en plena producción al cabo del tercer año. La fruta, que se parece a una cereza, tiene una cubierta exterior llamada "pulpa" dentro de la cual hay dos granos. Estos están envueltos en dos cubiertas, la exterior llamada la "parchment", y la interior delgada que cubre la "silver skin".

La primera operación a que se somete la fruta recogida es la de pasarla por una descascaradora. Desde ésta pasan los granos a una cisterna, donde se dejan estar para que fermenten. Al cabo de uno o dos días, según las circunstancias, los granos de café fermentados

pasan a unas lavadoras en las cuales se separa la substancia gomosa que se adhiere a los granos. Cuando están perfectamente lavados, se extiende el café en un espacio llano o en artesas para que se seque, antes de despacharlo por los procedimientos ulteriores del mondado, clasificación por tamaño y empaque antes de embarcarlo. Con respecto a los rendimientos obtenidos por los plantadores de café de la India, se ha calculado que 10 acres producen al tercer año una primera cosecha que llega hasta 20 toneladas y buenas cosechas en el tercero y cuarto año hasta 40 toneladas.

De Interés para el Ganadero

Las Vacunas "Pasteur" son elaboradas con cepas aisladas de animales que han muerto en este país. Este hecho dá a las Vacunas PASTEUR mayor efectividad que las elaboradas con cepas de otros países y por lo tanto dá *más y mayor inmunidad a los animales*. Vacunando su ganado con Vacunas PASTEUR defiende sus intereses y los de la Industria Ganadera.

Vacunas contra el Antrax, Carbón Sintomático,
Septicemia Hemorrágica, Antirrábica.

SEPTOZOL: Medicamento específico para el tratamiento de la Septicemia Hemorrágica y todo Estado Septicémico.

U. V. C. (Ungüento Veterinario Cicatrizante. Para el tratamiento de Llagas, Mataduras, Alambradas, Heridas infectadas, en chilamataadas, gusaneras, Tetas agrietadas, etc.

BRONCOZOL: Balsámico Bronquial para el tratamiento de Estados Catarrales, Estados neumónicos, Neumonías de los terneros, etc.

Productos Biológicos PASTEUR. San Salvador, El Salv., C. A.

HILARIO QUIJANO

EL SASTRE DE TODAS LAS EPOCAS

SANTA ANA,

1a. CALLE ORIENTE, Nº 10



**Delicioso Producto Hecho con las
Más Selectas Materias Primas**

PARA SU CASA DE CAMPO:

A granel en latas de 10 a 12 libras.

PARA OBSEQUIOS:

En cartones de 200 paquetes.

PARA REGALOS:

Cajas de fantasía de 2 libras
"SELECCION"

Señor Cafetalero, controle el "Ojo de Gallo"

Por el Dr. Frederick Wellman

OJO DE GALLO

- 1— En el Hemisferio Occidental, el "Ojo de Gallo" causa más pérdida en el café que cualquier otra enfermedad por el ataque del hongo **Omphaliza flavida** (*Sti. bella flavida*).
- 2— Tanto la sombra de mediana a densa, como las condiciones de frío y humedad favorecen el aumento de la enfermedad.
- 3— En plantaciones situadas en las zonas calientes donde las temperaturas sobrepasan los 23°C. la enfermedad pierde importancia y se disemina muy poco.
- 4— Esta enfermedad ataca tanto las hojas como el fruto del café causando fuertes pérdidas por la caída del grano; pero fundamentalmente el perjuicio se debe a la reducción del área foliar, tanto por las manchas en las hojas, como por su caída prematura.
- 5— Prácticamente la única forma de diseminación de la enfermedad es por medio de las "cabecitas" del hongo.
- 6— Las "cabecitas" no son realmente esporas de tamaño microscópico, sino que son corpúsculos de infección relativamente grandes, que pueden verse a simple vista, que son pesados y no pueden ser transportados por vientos secos.
- 7— El agua desprende las "cabecitas" de las manchas de las hojas, en las que éstas se desarrollan y se esparcen por el salpique de las gotas de lluvia, lo que explica la lentitud de su diseminación en toda la finca.
- 8— Se sabe que el "Ojo de Gallo" ataca muchas otras clases de plantas, incluso el café de cualquier variedad que sea, como también a los árboles de sombra.
- 9— Los árboles de sombra comúnmente usados en Costa Rica, aparentemente botan las hojas enfermas con tanta facilidad que se mantienen libres del "Ojo de Gallo" y no diseminan la enfermedad en la plantación de café.
- 10— La enfermedad se puede controlar por medio de la poda o descumbra relativamente moderada y racional de los árboles de sombra y la defoliación a mano de los cafetos dejando que las hojas caigan al suelo para que allí se pudran.
- 11— Los cafetos enfermos, demasiado altos, deben podarse a un poquito más arriba de la altura de la cabeza, antes de la defoliación, para aminorar el trabajo que ésta requiere.
- 12— Los cafetos deben deshojarse cuando ha terminado la estación se-

GENOVA

SAN SALVADOR

10a. AVENIDA NORTE N° 12

RELOJERIA Y JOYERIA
De FRANCISCO GEROMINI

No ofrecemos grandes novedades, pero le garantizamos esmero en la ejecución de nuestros trabajos de Joyería y Relojería en general. Especialidad en Ornamentación de Iglesias y Trofeos, Dorado y Plateado. Como siempre Garantía, Seguridad, Arte. Encargue sus trabajos y verá que nuestro antiguo lema: "Obras son Amores y no Buenas Razones...." es una realidad.

- ca y justamente después que las lluvias se han iniciado.
- 13— La plente defoliada produce nuevas hojas y nuevos brotes sanos al término de seis semanas a dos meses, después de haberse removido las hojas enfermas.
- 14— Las hojas de café arrancadas, ya sean enfermas o sanas, se pudren rápidamente en el suelo del cafetal.
- 15— Los estudios verificados en el Laboratorio y en el campo, demuestran que las hojas arrancadas en el proceso de su putrefacción no son una fuente de infección para los cafetos sanos de la finca.
- 16— Cuando se ha defoliado apropiadamente no deben quedar granos en las bandolas, porque de lo contrario las plantas sin hojas sufren el efecto severo de su desnutrición (die-back).
- 17— Las matas que están muy débiles pueden morir con la defoliación, pero tales plantas no valen la pena mantenerlas, ya que son malas productoras y por tanto deben eliminarse.
- 18— Se debe usar siempre almácigo sano para transplantar en las áreas que han sido defoliadas para controlar el "Ojo de Gallo".
- 19— El trasplante de almácigo sano en un cafetal que ha sido defoliado, debe hacerse más o menos tres meses después de haberse llevado a cabo la defoliación.
- 20— Se ha encontrado que el tratamiento de defoliación, tal como se ha trazado, causará la pérdida de la cosecha de café del primer año después del tratamiento de la mata, pero esta producción es tan pequeña en los cafetos gravemente enfermos que difícilmente paga el trabajo de la cogida.
- 21— El aumento en la producción de café por el método de la defoliación y su consecuente recuperación de vigor es grande y bajo condiciones normales se obtendrá una buena recompensa con la primera cosecha que se obtenga después.

Tomado de SUELO TICO.

AUTO SUPPLY

ESPITIA & DELGADO

EXISTENCIA COMPLETA DE ACCESORIOS Y
REPUESTOS PARA AUTOMOVILES, BUSES, ETC.

SANTA ANA, EL SALVADOR, C. A. TELEFONO 351.

Hablándole al Comerciante:

En este momento, usted está marchando a ciegas, usted vende, verifica sus transacciones en el mercado nacional sin tener una guía verdadera y segura por medio de la cual encauzar sus actividades. Le falta la base estadística sobre la que debe edificar su negocio. No conoce las posibilidades de una región señalada; tal vez canaliza su producción hacia lugares saturados por un artículo determinado y en cambio no lo lleva a regiones a donde hace falta.

(Departamento Nacional del Censo, Censo de Industria y Comercio)

GANADERIA

Conceptos Elementales sobre el Cebú

Por el Ing. Romano A. Orlich

Zootecnista

El cebú o ganado indio se ha popularizado enormemente entre los ganaderos de Costa Rica en aquellas regiones de clima tropical o subtropical. El objeto de este artículo es descubrir algunas de las razas, su origen, adaptabilidad a los climas cálidos y tratar algo de cruces para su utilización en la crianza de ganado vacuno para el trópico.

Uno de los factores de importancia en el éxito de la producción de ganado, es la selección del tipo animal que es adaptado a las condiciones en donde éste será criado. La mayoría de las razas mejoradas de ganado tienen un comportamiento razonablemente satisfactorio en aquellos lugares donde el suministro de alimentos es adecuado y el clima es templado. Sin embargo, la experiencia demuestra que muchas de estas razas mejoradas no tienen un buen rendimiento cuando son sometidas a condiciones más severas cual es el caso de nuestras bajuras.

El hombre ha tratado frecuentemente de transplantar ganado mejorado desde su región nativa (habita) o desde lugares en donde éste ha tenido un comportamiento satisfactorio, a sitios donde el ambiente es menos favorable. Con frecuencia los resultados han sido desfavorables cuando no desastrosos. Esto ocurre en nuestras tierras bajas. Estas regiones se caracterizan por la elevada temperatura; gran precipitación durante casi todo el año, sus forrajes ordinarios, en su mayoría gramíneas, sus limitadas especies leguminosas altas en proteína y la abundancia de plagas tales como

gerrapatas, tórzalos y parásitos internos.

El ganado Cebú tiene un lugar importante entre la ganadería del mundo debido a su adaptabilidad a las condiciones tropicales y subtropicales. Nadie puede decir con certeza cuándo y cómo esta adaptabilidad fué adquirida, sin embargo, la selección natural ha estado operando por muchos siglos y ha eliminado aquellos animales que no fueron capaces de adaptarse al medio ambiente.

En estos últimos años la ganadería costarricense se ha visto aliviada en muchos de sus males debido al uso de reproductores indios, esto es, nuestro País no ha escapado a un fenómeno que es general en todos los trópicos y que consiste en una transición que estamos experimentando en cuanto a las razas que más eficientemente logran adaptarse a las condiciones de las tierras bajas. Como dijimos anteriormente, cada vez que se ha intentado trasladar ganados especializados de origen europeo a la bajura, se han obtenido fracasos en la mayoría de las veces y han sucumbido a las condiciones adversas existentes, habiendo perdido en otros casos cuando logran sobrevivir, su función económica.

Hasta no hace mucho las razas de ganado indio o Cebú eran consideradas como exóticas o extrañas a nuestro medio y no fué sino hasta hace poco tiempo que se les dió la importancia que tienen. En el presente, en la India, Brazil y los Estados Unidos de Norteamérica se están llevando a cabo muy cuidadosos trabajos de selección a fin de fijar las características superiores que algunas de las razas poseen

para determinadas funciones, ya sean éstas la producción de leche, de carne o como animales de tiro.

Otro fenómeno, si se quiere más importante aún es el de cruces de ganado de origen europeo (*Bos Taurus*) con sangres indias (*Bos Indicus*). Todavía no se ha logrado una fijeza hereditaria, pero los trabajos están muy adelantados. El trabajo consiste en formar nuevos tipos de vacunos con fijeza hereditaria, aptos para vivir y producir más eficientemente que las razas enropeas, en regiones de climas cálidos y húmedo y en donde las infestaciones parasitarias son alarmantes por los terribles efectos que traen consigo. Mediante estos cruces o hibridación, se trata de obtener animales de mayor valor económico para los trópicos.

Algunos ganaderos nacionales, llenos de entusiasmo, se han dedicado en los últimos tiempos a esta clase de trabajos, cuyos resultados están siendo muy halagadores. La última palabra está aún por decirse, especialmente en lo que se refiere al porcentaje de sangre con mayor éxito y también en cuánto a cuáles de las razas existentes son las que con más eficiencia cruzan.

Antes de entrar a considerar algunas de las razas indias y sus cualidades, es bueno hacer un poco de historia acerca del origen de las mismas.

La India es la cuna del ganado Cebú, y es aquí en donde se encuentra la mayoría de las diferentes razas; desgraciadamente durante siglos el ganado Cebú ha sido considerado co-

mo un animal sagrado por los nativos, de modo que jamás se hizo ningún trabajo de selección para usar los mejores sementales en las vacadas y estos animales se han reproducido libremente por un número grande de años. En estos momentos hay varias estaciones experimentales dedicadas a trabajos con ganados indios, de modo que hay la esperanza de que quizá en no muy lejano tiempo nos sea posible obtener, animales de muy superior calidad y con fijeza hereditaria para asegurarnos que obtendremos sus cualidades en las crías.

El origen del *Bos Indicus*, dicen los paleontólogos, o sean los que estudian a través de fósiles los diferentes cambios que ha sufrido la tierra, que probablemente se remonte el período Plioceno, cuando la tierra se cubrió de hielo, en que los ganados fueron obligados a refugiarse en las partes altas de los montes Himalayas. Muchos años después, en el período Mioceno, cuando los hielos se retiraron, la familia *Bos* se diferenció en dos nuevos tipos bastante bien definidos: El Auroch o *Bos Primigenius* y el Cebú o *Bos Indicus*. El tipo Auroch fué el que dió origen a los ganados europeos, o sean los que actualmente se crían en las regiones templadas, animales de pelo más o menos largo, piel sin pigmentar y cuernos cortos. Estos animales probablemente emigraron del Continente Europeo cuando los hielos se retiraron.

Los descendientes del tipo Cebú

AUGUSTO E. BRUSE

OFRECE A LOS SEÑORES CAFETALEROS:

Sierras para podar café

Cultivadoras para semillero

Bombas para destruir la broca en las plantillas.

INFORMES: 4a. Calle Poniente No. 1, o en las oficinas de la Junta Departamental Cafetalera en esta ciudad.

se difundieron, más o menos en el mismo tiempo hacia la parte Sur de Asia, casi todo el Africa, y la costa Mediterránea de Europa. El tipo Cebú o Bos Indicus dió origen a los ganados que llevan ese mismo nombre y que tienen ciertas características que los convierten en el tipo adaptado a las condiciones tropicales, siendo algunas de estas: pelo corto, piel pigmentada, gran superficie de piel por medio de los pliegues que hacen posible una mayor irradiación del calor metabólico. etc.

Es sumamente curioso el hecho de que los ganados de origen europeo se localizaron al norte de la latitud 30 N. y al S. de la Latitud 30 S. mientras que los Cebús se establecieron en la zona comprendida entre estas dos latitudes, o sea la zona tropical. Esta distribución tomó caminos opuestos correlacionados con el factor clima.

Creo que este pequeño comentario es suficientemente en lo que respecta al origen, dándonos una idea de su procedencia. Cabe agregar que el Cebú fué domesticado muchos siglos antes del nacimiento de Cristo y que no ha sido sino hasta hace unas pocas décadas que se le ha reconocido la importancia que tiene para nosotros los ganaderos que trabajamos en el trópico. Esta falta de selección que hemos apuntado es la responsable por la dificultad que existe en la diferenciación de las

razas, las cuales son numerosas, pero muy pocas pueden describirse con características homogéneas, tal como se ha logrado hacer con los bovinos de origen europeo; sirvan de ejemplo de esta diferenciación los ganados que actualmente usamos para la producción de leche en las tierras altas de la Meseta Central.

Por lo general, los nombres de las diferentes razas provienen de las localidades o regiones en donde han sido criadas y desarrolladas en los Continentes Asiático y Africano. Algunos zootecnistas han llegado a clasificar hasta 25 diferentes razas, pero desgraciadamente no ha sido posible llegar a un acuerdo para una sola clasificación.

El ganado vacuno de la India varía ampliamente en tamaño, conformación y facultad para llevar a cabo sus principales funciones de producción de leche; carne y trabajo. Arbitrariamente yo me permito considerar como las más importantes para nosotros la Nellore, Guzerat, Gir y Sindhi, y cito la Mysore como una curiosidad. Describiremos estas razas con bastante detalle para lograr aclarar ciertos conceptos errados que a menudo se oyen y también para suministrar alguna información para muchos desconocida. Eso es lo que me ha movido a hacer este comentario.

(Tomado de la Revista "Suelo Tico")

AVISO DE INTERES PARA LOS GANADEROS

Nuevamente se ha establecido en la Oficina de la Junta, la venta de Vacuna contra la

Septicemia Hemorrágica, Antrax y Carbunco Sintomático.

PASTILLAS SEPTOZOL

Para combatir la Septicemia desarrollada.

VACUNAS FRESCAS, PRECIOS RAZONABLES.

Ventajas de tener una Cuenta Corriente en el

BANCO SALVADOREÑO

Le evita conservar fondos innecesarios en casa, resguardándole de robo o pérdida por cualquier otra circunstancia.

÷ ÷

Le facilita cancelar sus cuentas por medio de cheques, sirviendo éstos como constancia de los pagos efectuados.

÷ ÷

Su talonario de cheques le hace posible controlar la inversión de su dinero.

÷ ÷

Los cheques a cargo de otro banco pueden depositarse en su cuenta en el Banco Salvadoreño, ahorrándose el trabajo de cobrarlos uno por uno.

÷ ÷

Usando cheques puede remesar fondos por correo sin riesgo alguno.

CASA GOLDTREE LIEBES & Co

Al servicio de los cafetaleros de toda la República

Recibimos café en UVA FRESCA en los lugares siguientes

OCCIDENTE

AHUACHAPAN
APANECA
ATACO
ATIQUIZAYA
CHALCHUAPA
IZALCO
JUAYUA
NAHUIZALCO
SALCOATITAN

ORIENTE:

ALEGRIA
BERLIN
CHINAMECA
JUCUAPA

Compramos café cereza seca, pergamino y oro puesto en cualquier parte del país.



Compare

Con el Cigarrillo

Importado!

¡Quedará Contento!

CIGARRILLO

VICTOR

TIPO AMERICANO

FIEBRE AFTOSA O CLOSOPEDA

Esta enfermedad es muy contagiosa entre los animales rumiantes y se caracteriza por la presencia de las aftas o vesículas en la mucosa de la boca, en la piel, entre las pezuñas y algunas veces en la ubre. Ataca especialmente al ganado vacuno, búfalos, cerdos, lanares y caprinos. En literatura se citan casos en que esta enfermedad ataca a las personas.

CAUSAS:

La causa que produce la fiebre aftosa es un ultravirus filtrable. En los últimos tiempos se ha comprobado que existen 3 tipos de virus y que un animal después de la enfermedad, adquiere resistencia solamente, contra uno de estos tipos, y puede fácilmente infectarse con los otros.

CONTAGIO:

Como decíamos antes, esta enfermedad es demasiado contagiosa y si se presenta en un hato, siempre en muy corto tiempo ataca todos los animales. La infección natural puede ser directa o indirecta. En el primer caso (directo) el contagio ocurre cuando los animales sanos se reúnen con los enfermos y juntan los hocicos o cuando los terneros maman de los animales atacados de esta grave enfermedad.

En el caso indirecto se puede producir el contagio, por la pasada de animales sanos, por lugares infectados donde no se ha hecho ninguna desinfección, como: en los camiones, carros de ferrocarril, etc., lo mismo cuando los animales sanos comen o beben productos ya contaminados con la saliva u otros materiales.

Mucho se propaga esta enfermedad, por medio de los comerciantes de ganado u hombres que trabajan en el matadero, así como las personas, pieles, lana, leche carne fresca y enlatada, ratones, etc.

SINTOMAS:

Los primeros síntomas que pueden notarse en esta enfermedad son: Temperatura muy elevada (40 a 41°C) ausencia del apetito y rumia, disminución de lo normal, de la leche. Después de 6 a 24 horas, se pueden ver las modificaciones en la boca, las cuales se presentan como manchas rojas en la mucosa de los labios, la lengua (frecuentemente bajo la lengua) y paladar produciendo picazón en la boca, y los animales tratan de eliminarla.

La saliva se transforma en espuma la cual se reúne cuando cierran la boca y sale, cuando la abren, siempre filante y puede oírse el chasquido que producen el movimiento de la saliva y mandíbula. Fig. N° 1. Este síntoma es característico de la enfermedad denominada Fiebre Aftosa. De las manchas rojas, después se desarrollan las aftas o vesículas del tamaño de una avellana o nuez Fig. N° 2. El exudado de las aftas tiene un color amarillento (algunas veces es turbio). Una vez aparecidas las aftas, la temperatura baja hasta lo normal. Después comienza la abertura de éstas y en los lugares donde ellas estuvieron aparecen las úlceras (erosias) con la piel roja en el fondo. En los animales débiles no se presentan las aftas pero sí una masa amarillenta. Las aftas casi siempre se presentan en las pezuñas especialmente en el surco interdigital Fig. N° 3. Al principio la piel del rodete y surco es tumefacta, dolorosa y enrojecida y después aparecen las vesículas, las cuales pronto se rompen formando las úlceras las que se infectan por la suciedad del suelo Fig. N° 4. Los animales sienten mucho dolor cojean y se echan en el suelo. Algunas veces aparecen aftas en las ubres, especialmente en los pezones y del tamaño de una aceituna o mayor Fig. N° 5. La enfermedad en la ubre puede producir la mastitis y por el ataque de

las infecciones secundarias, la pérdida completa de la ubre.

La aftosa en la forma maligna ataca preferentemente los terneros, y puede observarse babeo, demasiada agitación respiratoria, aceleración del ritmo cardíaco. Los animales mueren fulminantemente por infección del virus directo al corazón.

DIAGNOSIS:

La enfermedad denominada fiebre aftosa, puede confundirse con la estomatitis, pero la primera se propaga rápidamente y contagia todo el ganado manifestando alta temperatura y babeo, característico, además casi nunca ataca a los caballos, perros etc., (vea artículo la estomatitis vesicular).

PRONOSTICO:

El pronóstico en forma ligera es bueno, porque la mortalidad es baja, pero en casos malignos se muere hasta el 75%.

TRATAMIENTO:

Se puede decir que hasta la fecha

no se conoce ninguna medicina específica y por eso se aplica únicamente el tratamiento local el cual casi es el mismo que se emplea en la estomatitis vesicular infecciosa. Para curar las llagas en la boca y sus alrededores, pueden usarse lavados 2 veces al día, con los desinfectantes siguientes:

Permanganato de potasio 1:2000.
alumbre 2:100, ácido fénico al 1/2% mejor.

Rp/

Alumbre en polvo 5 grms.

Acetato de plomo 10 grms.

Agua 800 c. c.

MDS.—Para lavar la boca 2 veces al día etc.

NOTA:

Esta lavativa puede hacerse con facilidad, únicamente en los animales enfermos mancos. Para los enfermos en el campo y para acelerar el proceso de la curación, se le puede agregar al agua que toman 10 gramos de cresol, carbolina o creolina, por cada animal; o también da buenos resultados, el clorato de potasio en la misma dosis.

PARA SUS COMPRAS DE CALIDAD

ALMACEN

José Gadala María

Artículos de óptima calidad para Caballeros, Señoritas y Niños.
El gusto más refinado quedará satisfecho por la calidad
de sus siempre renovadas existencias.

Extenso surtido, módicos precios y esmerada atención.

SANTA ANA,

TELEFONO 45.

Después del lavado, se deben aplicar toques o untar las úlceras. Para untar las llagas o úlceras, hay muchos medicamentos, pero yo recomiendo las siguientes:

Rp/
 Acido Pírico 4 grms,
 Acido Fénico 20 grms.
 Acido Acético 4 grms.
 Alcohol hasta 100 c. c.
 2)
 Azul Metileno 5 grms.
 Acido Fénico 5 grms.
 Alumbre 5 grms.
 Agua 1000 c. c.
 3) Si no dan resultado las recetas 1 y 2 indicadas se emplea:

Rp/
 Mentol 10 grms,
 Formalina 10 grms.
 Alcohol 2 c. c.
 Agua destilada 100 c. c.

MDS. Para untar las úlceras de la boca con un hisopo por lo menos 4 o 5 veces al día.

La boca generalmente se lava con una jeringa sin aguja o una bombilla de hule (pera). La curación de las pezuñas debe hacerse solamente cuando aparecen las úlceras. Ante todo deben lavarse bien con agua tibia y después con algún desinfectante como: Sulfato de cobre, o sulfato de hierro al 5%.

Para lavar las pezuñas del ganado especialmente de las ovejas es muy útil hacer un pezuñero (Pediluvio). Este último se hace con cemento, de 30 a 40 cms. de profundidad. Nunca debe usarse cuando los animales efectúan o van a efectuar un viaje largo. Después de lavadas las pezuñas, se untan con alquitrán y si se puede venderlas y si es posible es mejor ponerlas dentro de un zapato de cuero especialmente preparado.

Antes de intentar cualquier curación de este mal, es no solamente ne-

cesario, sino obligatorio para todos los propietarios donde se presente algún caso sospechoso, avisar inmediatamente al médico veterinario más cercano y después seguir sus indicaciones.

Los animales enfermos deben ponerse en un lugar limpio. La alimentación debe ser suave y jugosa. Es muy útil dar diariamente afrecho de trigo con agua agregando un poco de vinagre o mejor ácido clorhídrico (2 cucharadas por 12 litros de agua).

Puede emplearse para la curación de todos los tipos de esta enfermedad, la hemoterapia, la cual debe ser practicada únicamente por un especialista.

PROFILAXIA:

Para el control de esta enfermedad existen los sistemas siguientes. 1) Erradicación, 2) Cuarentena y 3) Vacunación.

El sistema de la erradicación, puede decirse que es el método ideal para combatir no solamente la fiebre aftosa, sino otras enfermedades epizooticas, pero el país debe contar con muchos medios económicos y personal muy bien adiestrado para hacer frente a esta enfermedad.

La cuarentena o aislamiento de los animales enfermos, de los sanos, debe hacerse por una calle de 8 a 12 metros de ancho, por la cual debe prohibirse el tránsito de personas, vehículos, etc., que llevarán siempre el virus aftoso. La separación en potreros con alambre de púas, no sirve, porque los animales al contacto se infectan.

Nunca debe mezclarse ningún animal procedente de otro lugar, pues estos animales pueden estar en estado de incubación.

Siempre debe tenerse para estos animales un lugar separado, donde ellos deben permanecer por lo menos 8 a 10 días y después pueden reunirse con los otros animales de la propiedad.

Todas las medidas citadas, que antes se pensaba tenían buen fundamento, ahora han perdido su necesidad, porque ya se ha descubierto la nueva vacuna antiaftosa siempre deben tenerse en cuenta en todas las propiedades donde haya aparecido la aftosa y no se haya vacunado a tiempo.

La vacuna contra la fiebre aftosa debe tener las siguientes condiciones:

1)—Buena calidad, es decir, fabricada en los laboratorios conocidos:

2)—Trivalente (3 tipos de virus).

3)—Bien conservada: 4)—Aplicada correctamente. La vacuna recibida debe emplearse inmediatamente y si por alguna causa se demora su uso, debe permanecer en refrigeradora a una temperatura entre 2 a 5°C. Si se conserva a una temperatura superior a 10°C, pierde su valor en 6 días. Hay dos clases de vacunas. Una para inyecciones sub-cutáneas y otra intradérmica. La aplicación de la última debe hacerse solamente por un especialista. La inmunidad dura 4 meses y si se quiere prolongar su efecto se hace revacunación cada 4 meses. El ganado vacuno debe dejarse tranquilo durante dos semanas, sin ningún trabajo, embarques etc. En este lapso no puede tubercularse ni hacer vacunación alguna. En las vacas de ordeño y los terneros se aplica la dosis reducida (Siempre se necesita ver las instrucciones).

Para los lotes de vacas que se envían a la venta, la vacuna se inyecta dos meses antes del parto y a las novillas 3 meses antes de finalizar el ordeño.

Por buena que sea la aplicación

de la vacuna antiaftosa, existen fallas, las cuales dan un porcentaje de 2 a 5 por cada mil cabezas.

DAÑOS CAUSADOS POR LA FIEBRE AFTOSA.

1)—Disminución en la producción de leche, que afecta no solamente al propietario sino también al consumidor, puesto que la disminución de la leche, eleva su precio,

2)—Los animales afectados de fiebre aftosa, no pueden resistir bien el ataque de otras enfermedades, como: mastitis, pododermatitis, tuberculosis, etc

3)—Las pérdidas del ganadero por causa de la enfermedad, inestabiliza la situación económica de la industria ganadera.

4)—Ocasiona trastornos en la exportación e importación a causa de la cuarentena, transformando el equilibrio de los precios, los cuales aumentan.

5)—Ocasiona un exceso de personal, debido a las medidas de cuarentena que el ganadero impone en su hacienda ocupando también el personal del Departamento de Sanidad Animal, el cual podría en ese caso ser útil para combatir otras enfermedades contagiosas.

6)—Puede constituir la amenaza para la salud pública porque el consumo de leche cruda en algunos casos, transmite la enfermedad al hombre.

Tomado de la Revista "Suelo Tico"

Hablándole al Comerciante.

Estos errores vienen en menoscabo del consumidor, en perjuicio del porvenir de su establecimiento, en fin en menoscabo de nuestro país porque no progresa como debería progresar.

(Departamento Nacional del Censo, Censo de Industria y Comercio)

Señores Caficultores y Ganaderos

El Almacén Cooperativo establecido en las Oficinas de esta Junta, ha recibido:

DESPULPADORES DE CAFE "MASON"

Manuales, de 300, 220 y 100 libras de rendimiento por hora.

BOTES LECHEROS "MIRASOL" ALEMANES

50, 40, 30 litros de capacidad. **BALDES, MEDIDORES DE LECHE.**

D. D. CLOR, EISA CLOR, etc.

**Edificio de la Junta Departamental de la Asociación
Cafetalera de El Salvador, C. A.**

Interesa a los Caficultores del Departamento

La Junta Departamental de la Asociación Cafetalera de El Salvador, se complace en informar a los señores cafetaleros del Depto., que por gestiones de la Junta de Gobierno de la Asociación la "Compañía Salvadoreña del Café, S. A." acordó conceder Créditos Refaccionarios a pequeños y grandes productores, en las siguientes condiciones: La solicitud debe hacerse por medio de las Juntas Departamentales, las cuales las tramitarán. La escritura, entrega del dinero pagos, etc., se efectuarán en la misma Junta Departamental sin necesidad de ir a San Salvador a la Oficina de la Compañía del Café.

Los Créditos Refaccionarios, se otorgarán al cinco por ciento 5% sobre los saldos, es decir, sobre las cantidades que se vayan retirando y el adelanto será Cuarenta Colones por quintal.

Para mayor información, los interesados pueden concurrir a la Oficina de la Cafetalera de esta ciudad, o pedirlos a la Junta de Gobierno de la Asociación Cafetalera o a la Compañía del Café en San Salvador.

*Junta Departamental de la Asociación
Cafetalera de El Salvador.*

Santa Ana, Febrero de 1952.

Señores Caficultores:

El Chacuatete

*es una amenaza para la
Industria del café.*



USANDO

“Eisaclor 74”

en una dilución de 1 en 300 de agua.

PIDA informes a nuestro agente:

En SANTA ANA: Dr. Víctor Ortiz.

En SAN SALVADOR: Exterminadora

Interamerica, S. A., Calle Arce No. 65.

Hay una historia en su taza de Café

Antes de la apertura del primer Café Vienés en 1680, los ciudadanos de Viena habían sido principalmente bebedores de vino. Era tal la afición al vino, que la fabricación del mismo estaba controlada por un fuerte y antiguo grupo de artesanos conocidos con el nombre de Gremio de Vinateros. Los gremios de artesanos habían existido por siglos (el gremio de Panaderos Vieneses, por ejemplo, se organizó en 1217), pero se convirtieron en monopolios que mantenían un control tiránico sobre los oficios y ocupaciones.

Con el crecimiento de la costumbre de tomar café era inevitable que surgiera un nuevo gremio. Este gremio fué el de Elaboradores de Café que desde un principio se vió envuelto en una lucha con el gremio de vinateros.

Los fabricantes de vino, como es natural, vieron con recelo el rápido crecimiento del consumo de esta bebida. Su ataque se basaba en el derecho que su grupo de destiladores de vino (denominados "quemadores de agua") tenía para hacer toda clase de bebidas en las cuales intervenía la ayuda del fuego. Es evidente que ésto incluía al café.

No fué difícil para los elaboradores de café percatarse de que si los vinateros lograban el control de su trabajo, el café desaparecía completamente de Viena. En vista de ello, los

cafeteros insistieron en reclamar que la elaboración del café era de hecho un arte distinto, "un misterio", era una cosa completamente desvincuada de las marañas que implicaba la destilación del vino.

Es muy probable que ambos gremios se enfrascaran en luchas callejeras en Viena. La realidad es que sus disputas con frecuencia tenían que ser dilucidadas en las Cortes Vienesas.

El problema no fué solucionado sino hasta 1750 por medio de una resolución pacífica. María Teresa, Reina de Hungría, fué quien dió fin a la contienda mediante un "Decreto" a la par sabio y diplomático: la Reina decretó que los vinateros podrían elaborar café y que los cafeteros podrían, si así lo deseaban, aprender el arte de la destilación del vino. Esto indujo a la organización de un nuevo gremio en que se incluían ambos grupos.

Durante esos años, la violencia de la disputa entre vinateros y cafeteros hizo que disminuyera el consumo del café en los lugares públicos, pero los vieneses habían aprendido a hacer café en sus casas.

Con la solución dada por la Reina, los cafés vieneses destinados a ser mundialmente famosos; entraron en un período de mayor prosperidad.

Tomado de la Revista

"El Café de Nicaragua"

Hablándole al Comerciante.

El Departamento Nacional del Censo está encaminando sus primeros pasos tendientes a la realización del Censo Industrial y Comercial en el territorio salvadoreño. Es el Primer Censo de su índole que se levantará en el país, y sus resultados serán, a no dudarlo, de grandísima importancia para sus actividades comerciales. Por medio de sus datos usted señor Comerciante, conocerá el panorama exacto de nuestro comercio, conocerá la plaza que más le conviene para vender su mercadería, etc.

(Departamento Nacional del Censo, Censo de Industria y Comercio).

SECCION INFORMATIVA

En esta sección insertaremos gratuitamente anuncios pequeños de personas que ofrezcan artículos o servicios que puedan interesar a los

GREMIOS CAFETALERO Y GANADERO

VENDESE propiedad de ocho caballerías tres cuartos, con café, potreros empastados y alambrados, montañas con maderas de construcción y ebanistería. Camino carretero a la costa clima fresco, y sin ninguna plaga; San Francisco Menéndez. Otra propiedad en "Cara Sucia" donde se elabora sal común. Veinte y cinco manzanas de extensión. En jurisdicción de Tacuba otra propiedad, cultivada en parte de café cosechero, el resto incultivado.

Para precios y pormenores:

Ana de Padilla. Ahuachapán.

x x x

SE VENDE un Jeep usado en magníficas condiciones de servicio.

JOSE W. ROMERO h.

x x x

Vendo Toret "Holstein" de pura raza con su respectivo pedigree, descendiente de las mundialmente afamadas Ganaderías CARTION de Estados Unidos y MONTIC del Conadá.

F. ANTONIO REYES h.

x x x

COMPRAMOS Colmenas, dirigirse a Ricardo Ortiz Gutiérrez. Santa Ana.

x x x

COMPRO terneros de desmadre para repasto. Antonio Gutiérrez D.

x x x

REINAS DE ABEJAS ITALIANAS. Directamente importadas de Estados Unidos para el comprador se venden "Reinas de Abejas Italianas"; \$ 3.00 cada una. Se envían por correo aéreo. Se reponen las que lleguen muertas o debilitadas. Joaquín Padilla, Callejón Colomer N° 21, Guatemala. Más detalles en Oficina de la Junta Departamental de la Asociación Cafetalera.

x x x

VENDO ABONO DE ESTIERCOL DE GANADO

Para obtener buenas cosechas, lo mejor son los abonos orgánicos,

VENDO ESTIERCOL FRESCO DE GANADO, para que pueda hacer un buen COMPOST. **MARGARITA DE MACHON.**

x x x

Persoa entendida en ganadería, cereales y café, solicita colocación como mayordomo.

Informará la Oficina. Santa Ana.

x x x

VENDEMOS toretes Holstein puros o cruzados, descendientes del Gran Campeón Nacional OAK CONRAD y los mejores productores de leche de la República.

Establo "San Cayetano," 26 Calle Libertad Tel. 246. Santa Ana, El Salvador.

x x x

Dinero a Interés. Compra-Venta de propiedades agrícolas y urbanas. Rogelio Monterroza. Santa Ana.

x x x

Doña MERCEDES v. de GUTIERREZ vende madera aserrada de pisquín y mario de diferentes piezas y dimensiones: 1a. C. P. N° 15,

x x x

VENDO concha o naranjitos de café, en Estación Armenia. Dirigirse a Ricardo Sagrera P., San Salvador.

x x x

VENDO 2 terrenos en las márgenes del Lago de Coatepeque; 15 varas de playa c/u; 115 varas de largo a 800 m. de la carretera nueva hacia el Oriente del lago.

Carlos ARRIAZA SILVA.

x x x

ARMANDO FLORENTINO VIDES, solicita empleo como Pesador, Escribiente, Bodeguero, Auxiliar de Oficina.

1a. C. O. N° 61. Barrio San Rafael. Ciudad.

WEILL & Co - Farmacia Principal

SANTA ANA

TELEFONO N° 67

Ofrece: Vacunas para Ganado, Jeringas Veterinarias, Pesa Leches, D. D. T. en Polvo, Creolina, "Sanitas" Superior Calidad, Kreso Dip, Garrapaticida "Cooper," Flor de Azufre Extranjera. Precios Bajos.

Compañía Salvadoreña de Café, S. A.

OFRECE A UD.

SERVICIO DE CREDITO

CREDITOS REFACCIONARIOS PARA PRODUCTORES DE CAFE

Destinados a cultivos y labores agrícolas de Café, con garantía de la próxima cosecha.

CREDITOS FINANCIEROS A COMPRADORES DE CAFE EN CONTRATOS DE FUTURA ENTREGA.

Destinados a financiar compras, con garantía de los contratos de compras de café de la próxima cosecha y endoso de los respectivos documentos de crédito.

CREDITOS FINANCIEROS A VENEDORES DE CAFE EN CONTRATOS DE FUTURA ENTREGA.

Destinados a financiar sus negocios de ventas de Café garantizados por traspaso de derecho sobre los contratos de venta y la aceptación irrevocable de parte del comprador de pagar el valor del contrato directamente a la Compañía Salvadoreña de Café, S. A., o garantizados con café en especie depositado en lugares autorizados para tal efecto por la misma Compañía.

CONDICIONES GENERALES

Plazo hasta un año. Interés al 5% anual. Los límites de los créditos serán determinados por la Gerencia en cada caso. Para mayores informes dirigirse a la Gerencia.



**Está abierta ya la concesión de Créditos para
la cosecha 1952 - 1953**

El Banco Hipotecario de El Salvador

CONCEDE

Créditos Refaccionarios

En condiciones muy económicas para el deudor

III

PORQUE *al hacer la escritura, no paga gastos de cartulación.*

PORQUE *el dinero se le presta al 5% anual.*

PORQUE *puede cancelar su deuda antes de la fecha del vencimiento estipulado en el contrato, pagando los intereses hasta el día de la cancelación.*

PORQUE *se le cobran intereses sólo sobre los saldos.*